

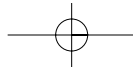
DEWALT Industrial Tool Company, P.O. Box 158, 626 Hanover Pike, Hampstead, MD 21074

Printed in Italy (FEB97-1)

Form No. 154730

DW551

Copyright © 1997



**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

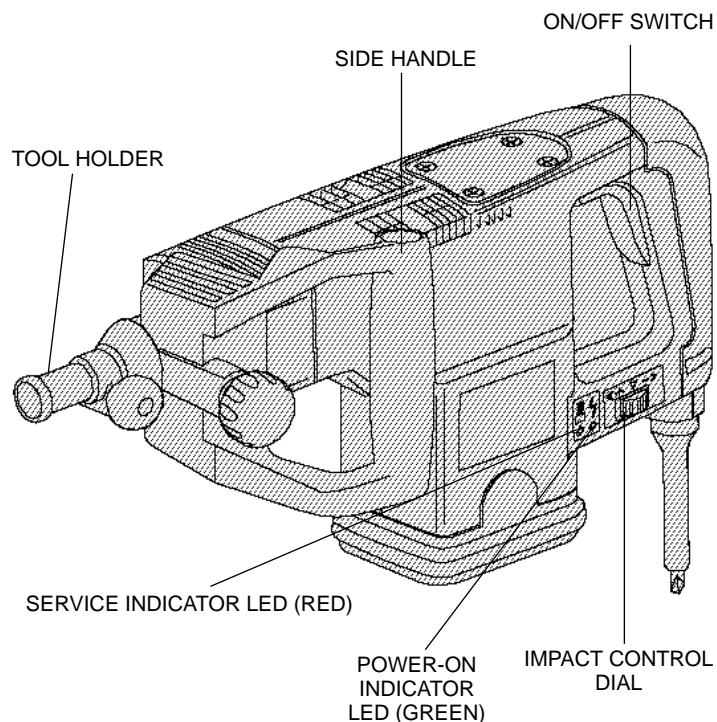
INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

**DW551
Chipping Hammer
Marteau burineur
Martillo astillador**

English

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY D_EWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-D_EWALT (1-800-433-9258)



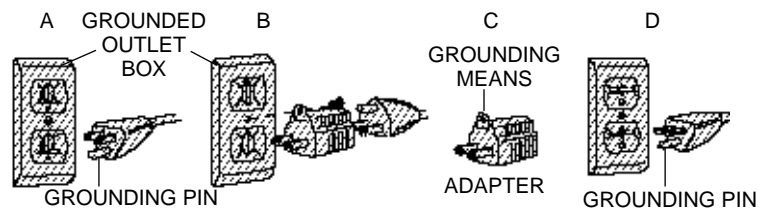
Important Safety Instructions

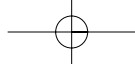
⚠ WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS

Grounding Instructions

This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a 3-conductor cord and 3-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your unit is intended for use on less than 150 V, it has a plug that looks like that shown in sketch A. If it is for use on 150 to 250 V, it has a plug that looks like that shown in sketch D. An adapter, sketches B and C, is available for connecting sketch A type plugs to 2-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, or the like, extending from the adapter must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box. No adapter is available for a plug as shown in sketch D. ADAPTER SHOWN IN FIGURES B and C IS NOT FOR USE IN CANADA.





Safety Instructions For All Tools

- **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tool in presence of flammable liquids or gases.
- **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.
- **KEEP CHILDREN AWAY.** Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
- **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
- **DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if operation is dusty.
- **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
- **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
- **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating

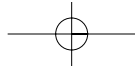
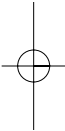
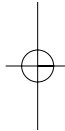
and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

- **DISCONNECT OR LOCK OFF TOOLS** when not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
- **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- **EXTENSION CORDS.** Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Minimum Gage for Cord Sets					
Volts		Total Length of Cord in Feet			
120V		0-25	26-50	51-100	101-150
240V		0-50	51-100	101-200	201-300
Ampere Rating		AWG			
More Than	Not more Than				
0 -	6	18	16	16	14
6 -	10	18	16	14	12
10 -	12	16	16	14	12
12 -	16	14	12	Not Recommended	

- **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

English



- **STAY ALERT.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
- **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

Additional Safety Instructions for Hammers

- **WEAR SAFETY GOGGLES** or other eye protection.
- **WEAR EAR PROTECTORS** when hammering for extended periods.
- **ALWAYS USE THE SIDE HANDLE** supplied with the tool. Keep a firm grip on the hammer when it is operating.
- **DON'T OVERREACH.** Maintain a firm, balanced working stance. When necessary, use only properly positioned, safe platforms, ladders and scaffolds, to do the job safely.
- Hammer bits and tools get hot in operation. Wear gloves when touching them.
- **CAUTION:** When drilling or driving into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, **DO NOT TOUCH ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent shock if you drill or drive into a "live" wire.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Motor

Your tool is powered by a DeWALT built motor. Be sure your power supply agrees with nameplate marking.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check the power supply.

Side Handle (Fig. 1)

ALWAYS OPERATE THE TOOL WITH THE SIDE HANDLE PROPERLY ASSEMBLED.

1. Snap the steel ring over the collar behind the tool holder. Squeeze both ends together, mount the bush and insert the pin.
2. Place the side handle, with the narrow end toward the front of the tool, over the bush and pin.
3. Place the washer over the hole in the side handle, and insert the clamp knob. Screw in the clamp knob, but do not tighten.
6. Rotate the side handle mounting assembly to the desired position. For drilling horizontally with a heavy drill bit, place the side handle assembly at an angle of approximately 20° for optimum control.
7. Lock the side handle in place by fully tightening the clamp knob.

Electronic Impact Control (Fig. 2)

The electronic impact control allows you to adjust the impact energy of the hammer. For optimal control and precise chiseling of light and brittle materials, use a lower setting. A higher setting provides power for harder materials. **To set the control dial:** Turn the dial to the desired level. The higher the number, the greater the impact energy. With dial settings from "1" to "7" (full power) the tool is extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the hardness of material being chiseled.

FIG. 1

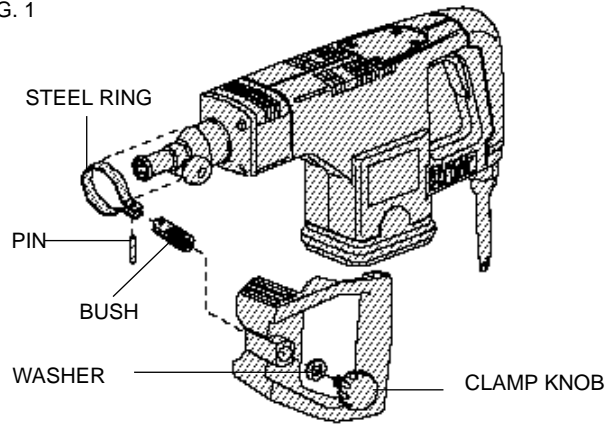


FIG. 2

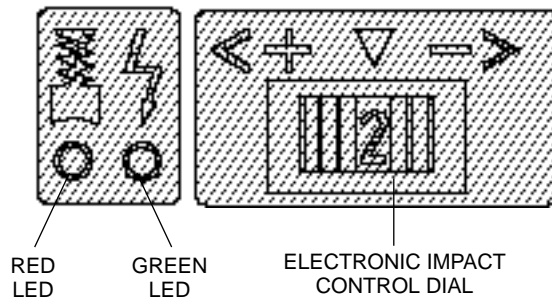
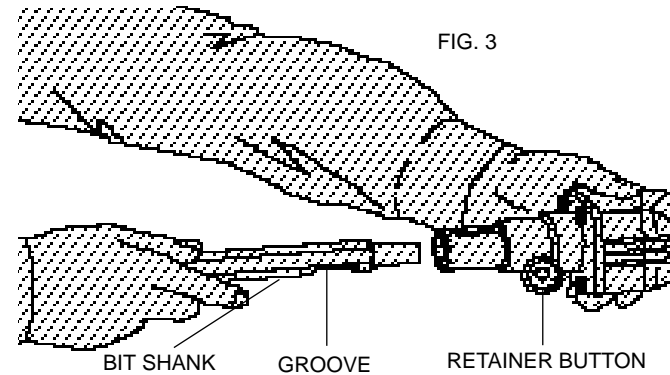


FIG. 3



Service and Power Indicator LEDs

(Fig. 2) The RED service indicator LED lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approximately 8 hours of use the motor will automatically be shut off. Take the tool to a DeWALT service location for routine inspection and maintenance.

The GREEN power-ON indicator LED lights up when the tool is switched ON. If the indicator LED is lit but the tool does not start, this indicates a motor related problem. If the indicator LED does not light up and the tool does not start, this indicates an ON/OFF switch, cord or outlet related problem.

Bit Installation (Fig. 3)

1. Clean, then smear the bit shank with grease.
2. Push in the retainer button and insert the bit with the groove downward. Fully insert the bit shank into the hammer.
3. Release retainer button. To remove the bit, push in retainer button and pull out bit.

Maintenance and Inspection

⚠ CAUTION: Be sure to switch power OFF and disconnect the plug during maintenance and inspection.

INSPECTING THE BIT

Since use of a dull bit will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the bit as soon as abrasion is noted.

INSPECTING THE MOUNTING SCREWS

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

CLEANING & LUBRICATION

Use only mild soap and damp cloth to clean the tool. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Self-lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. In the unlikely event that service is ever needed, take your tool to an authorized service location.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your distributor or local service center.

⚠ CAUTION: The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Full Warranty

DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

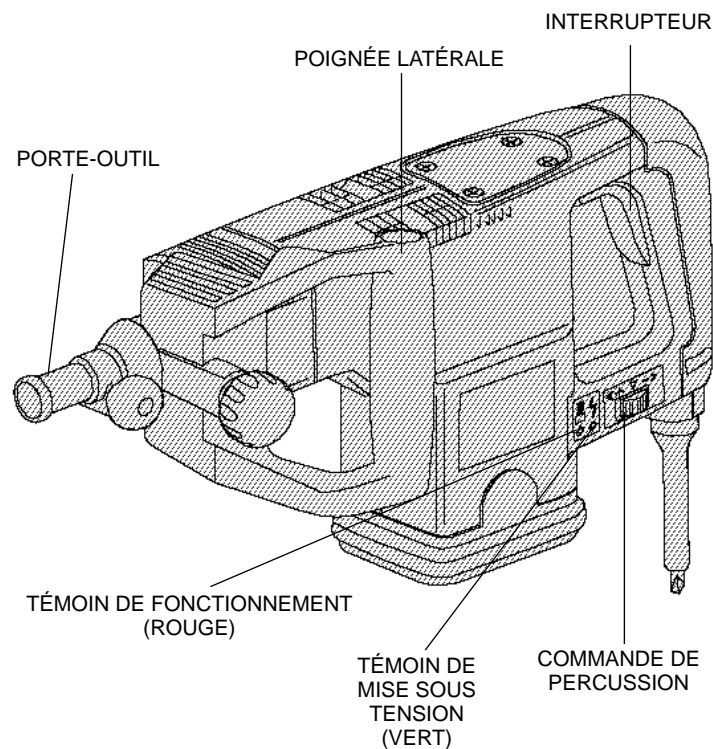
In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO:

1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)



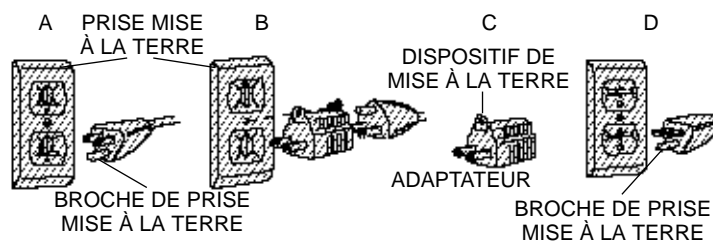
Importantes mesures de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures lorsqu'on utilise des outils électriques, il faut toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES.

Mise à la terre

L'outil devrait être mis à la terre lors de son utilisation afin de protéger l'utilisateur contre les risques de secousses électriques. L'outil est doté d'un cordon trifilaire et d'une fiche à trois broches de type mis à la terre qui s'insère dans une prise mise à la terre. Le conducteur vert (ou vert et jaune) du cordon est le fil de mise à la terre. Ne jamais raccorder le fil vert (ou vert et jaune) à une borne sous tension. Lorsque l'outil est conçu pour recevoir une alimentation de moins de 150 volts, il est doté d'une fiche semblable à celle illustrée à la figure A. Lorsque l'outil est conçu pour recevoir une alimentation variant entre 150 et 250 volts, il est doté d'une fiche semblable à celle illustrée à la figure D. On peut se procurer un adaptateur (fig. B et C) pour brancher une fiche semblable à celle de la figure A dans des prises à deux orifices. Il faut alors relier la tige, la cosse ou le dispositif similaire de couleur verte à une mise à la terre permanente (comme une prise bien mise à la terre). Il n'y a pas d'adaptateur pour la fiche illustrée à la figure D. l'adaptateur illustré aux figures b et c ne peut pas être utilisé au Canada. Utiliser seulement des cordons de rallonge



trifilaires qui acceptent des fiches à 3 broches et des prises à 3 orifices qui acceptent la fiche de l'outil. Remplacer ou réparer les cordons endommagés.

Mesures de sécurité pour tous les outils

- **BIEN DÉGAGER LA SURFACE DE TRAVAIL.** Des surfaces et des établis encombrés peuvent être la cause de blessures.
- **TENIR COMPTE DU MILIEU DE TRAVAIL.** Protéger les outils électriques de la pluie. Ne pas s'en servir dans des endroits humides ou mouillés. Bien éclairer la surface de travail. Ne pas se servir de l'outil en présence de liquides ou de vapeurs inflammables.
- **SE PROTÉGER CONTRE LES SECOURS ÉLECTRIQUES.** Éviter tout contact avec des objets mis à la terre, comme des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs et autres objets du genre.
- **ÉLOIGNER LES ENFANTS.** Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de l'aire de travail et il faut les empêcher de toucher à l'outil ou au cordon de rallonge.
- **RANGER LES OUTILS INUTILISÉS.** Il faut ranger les outils dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de la portée des enfants.
- **NE JAMAIS FORCER L'OUTIL.** Afin d'obtenir un rendement sûr et efficace, utiliser l'outil à son rendement nominal.
- **UTILISER L'OUTIL APPROPRIÉ.** Ne jamais exiger d'un petit outil ou d'un accessoire le rendement d'un outil de fabrication plus robuste. Se servir de l'outil selon l'usage prévu.
- **PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.** Éviter de porter des vêtements amples et des bijoux qui peuvent être happés par les pièces en mouvement. Porter des gants de caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante pour travailler à l'extérieur. Protéger la chevelure si elle est longue.
- **PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** Porter également un masque respiratoire si le travail de coupe produit de la poussière.

- **NE PAS MANIPULER LE CORDON DE FAÇON ABUSIVE.** Ne pas transporter l'outil par le cordon ni tirer sur ce dernier pour le débrancher de la prise. Éloigner le cordon des sources de chaleur, des flaques d'huile et des arêtes tranchantes.
- **ASSUJETTIR LA PIÈCE.** Immobiliser la pièce à l'aide de brides ou d'un étau. On peut alors se servir des deux mains pour faire fonctionner l'outil, ce qui est plus sûr.
- **NE PAS DÉPASSER SA PORTÉE.** Toujours demeurer dans une position stable et garder son équilibre.
- **PRENDRE SOIN DES OUTILS.** Conserver les outils propres pour qu'ils donnent un rendement supérieur et sûr. Suivre les directives concernant la lubrification et le remplacement des accessoires. Inspecter régulièrement le cordon de l'outil et le faire réparer au besoin à un atelier d'entretien autorisé. Inspecter régulièrement les cordons de rallonge et les remplacer lorsqu'ils sont endommagés. S'assurer que les poignées sont toujours propres, sèches et libres de toute tache d'huile ou de graisse.
- **DÉBRANCHER OU VERROUILLER EN POSITION HORS TENSION LES OUTILS NON UTILISÉS.** Respecter cette mesure lorsqu'on ne se sert pas de l'outil, ou qu'on doit le réparer ou en changer un accessoire (comme une lame, un foret ou un couteau).
- **ENLEVER LES CLÉS DE RÉGLAGE.** Prendre l'habitude de vérifier si les clés de réglage ont été retirées avant de faire démarrer l'outil.
- **ÉVITER LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne pas laisser le doigt sur l'interrupteur lorsqu'on transporte l'outil. S'assurer que l'interrupteur est à la position hors circuit lorsqu'on branche l'outil.
- **CORDONS DE RALLONGE.** S'assurer que le cordon de rallonge est en bon état. Lorsqu'on se sert d'un cordon de rallonge, s'assurer qu'il est de calibre approprié pour la tension nécessaire au fonctionnement de l'outil. L'utilisation d'un cordon de calibre inférieur occasionne une baisse de tension entraînant une perte de puissance et la surchauffe. Le tableau suivant indique le calibre approprié selon la longueur du cordon et les mentions de la plaque signalétique de l'outil. En cas de doute, utiliser un cordon de calibre

supérieur. Le chiffre indiquant le calibre est inversement proportionnel au calibre du cordon.

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension	Longueur totale du cordon en pieds			
120 V	0-25	26-50	51-100	101-150
240 V	0-50	51-100	101-200	201-300
Intensité (A)	Calibre moyen de fil (AWG)			
Au moins	Au plus			
0 -	6	18	16	16 14
6 -	10	18	16	14 12
10 -	12	16	16	14 12
12 -	16	14	12	Non recommandé

- **CORDONS DE RALLONGE PRÉVUS POUR L'EXTÉRIEUR.** Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, ne se servir que d'un cordon de rallonge conçu pour l'extérieur et portant la mention appropriée.
- **DEMEURER VIGILANT.** Travailler avec vigilance et faire preuve de bon sens. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- **VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES.** Avant de continuer à utiliser l'outil, il faut vérifier si le protecteur ou toute autre pièce endommagée remplit bien la fonction pour laquelle il a été prévu. Vérifier l'alignement et les attaches des pièces mobiles, le degré d'usure des pièces et leur montage, ainsi que tout autre facteur susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer ou remplacer tout protecteur ou toute autre pièce endommagée dans un centre de service autorisé, sauf si le présent guide fait mention d'un avis contraire. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne jamais se servir d'un outil dont l'interrupteur est défectueux.

Mesures de sécurité additionnelles relatives aux perceuses à percussion

- **⚠ MISE EN GARDE :** Lorsqu'on perce dans les murs, les planchers ou tout autre endroit où peuvent se trouver des fils sous tension, NE PAS TOUCHER AUX COMPOSANTS MÉTALLIQUES DE L'OUTIL. Ne le saisir que par ses surfaces en plastique afin de se protéger des secousses électriques si on entre en contact avec

un fil sous tension.

- Porter des protège-tympons lorsqu'on utilise l'outil pendant de longues périodes.

CONSERVER CES MESURES.

Moteur

Un moteur DEWALT actionne l'outil. Veiller à ce que la tension d'alimentation soit conforme aux exigences de la plaque signalétique de l'outil.

Une baisse de tension de plus de 10 p. 100 entraîne une perte de puissance et la surchauffe. Tous les outils DEWALT sont essayés avant de quitter l'usine. Lorsque celui-ci refuse de fonctionner, vérifier la source de courant électrique.

Poignée latérale (Fig. 1)

TOUJOURS SE SERVIR DE L'OUTIL AVEC LA POIGNÉE LATÉRALE BIEN INSTALLÉE.

1. Enclencher la bague en acier sur le collet derrière le porte-outil. Écraser les deux extrémités l'une contre l'autre, installer la douille et insérer la tige.
2. Installer la poignée latérale avec son extrémité étroite vers l'avant de l'outil, par-dessus la douille et la tige
3. Placer la rondelle sur le trou de la poignée latérale et insérer le bouton de fixation. Visser le bouton de fixation mais ne pas le serrer.
6. Faire tourner le dispositif de montage de la poignée latérale jusqu'à la position voulue. Pour percer à l'horizontale avec un foret de service intensif, placer le dispositif de montage de la poignée latérale à un angle d'environ 20° afin d'optimiser la maîtrise de l'outil.
7. Verrouiller la poignée latérale en place en serrant complètement le bouton de fixation.

Commande de percussion électronique (Fig. 2)

La commande de percussion électronique permet de régler la force de frappe du marteau. Afin d'optimiser la maîtrise de l'outil et obtenir un burinage précis de matériaux légers et friables, se servir d'un faible réglage. Un réglage élevé procure la puissance nécessaire pour buriner des matériaux solides. **Pour régler la commande :** Faire tourner le cadran jusqu'au niveau voulu. Plus le chiffre est élevé, plus la force de frappe l'est. Grâce aux réglages de «1» à «7» (pleine puissance), l'outil est extrêmement polyvalent et s'adapte à de nombreuses applications différentes. Le réglage requis dépend de la solidité du matériau à buriner.

Témoins de fonctionnement et de mise sous tension

(Fig. 2) Le témoin de fonctionnement ROUGE s'allume lorsque les balais en carbone sont presque usés et que l'outil doit faire l'objet d'un entretien. Le moteur s'arrête automatiquement au bout d'environ 8 heures de service. Confier l'outil au personnel d'un centre de service DeWALT pour qu'il subisse une inspection et des travaux d'entretien de routine.

Le témoin de mise sous tension VERT s'allume lorsqu'on met l'outil sous tension. Lorsque la D.É.L. est allumée mais que l'outil ne fonctionne pas, le moteur fait défaut. Lorsque la D.É.L. ne s'allume pas et que l'outil ne fonctionne pas, la prise, l'interrupteur ou le cordon fait défaut.

Installation du foret (Fig. 3)

1. Nettoyer la tige du foret, puis l'enduire de graisse.
2. Enfoncer le bouton de retenue et insérer le foret dans l'outil en plaçant la rainure vers le bas. Insérer la tige du foret à fond dans le marteau.

FIG. 1

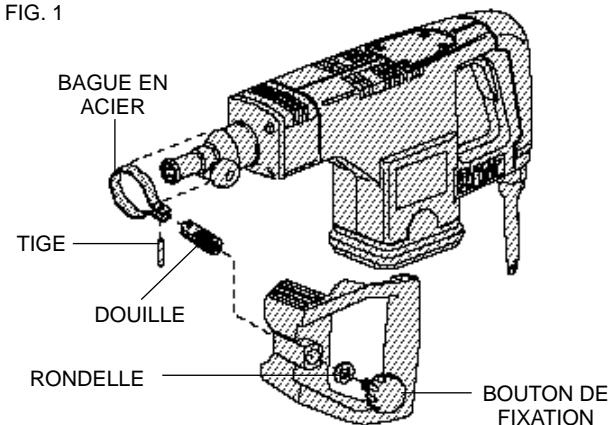
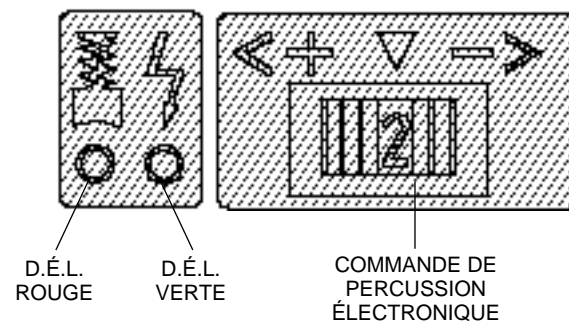
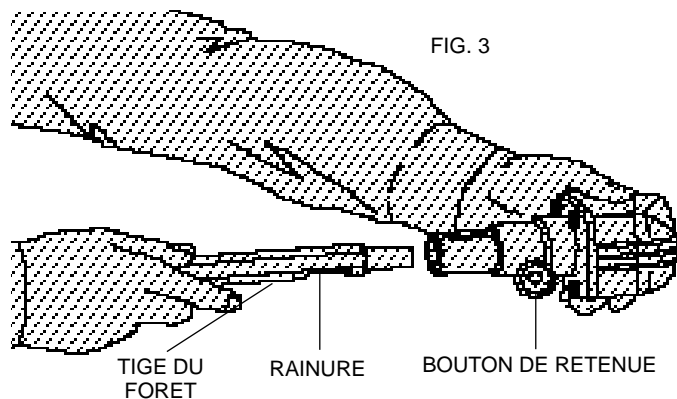


FIG. 2





3. Relâcher le bouton de retenue. Pour retirer le foret, enfoncer le bouton de retenue et retirer le foret.

Entretien et inspection

⚠ **MISE EN GARDE** : S'assurer que l'interrupteur est hors tension et débrancher l'outil avant d'effectuer les travaux d'entretien et d'inspection.

INSPECTION DE L'ACCESSOIRE

Puisqu'un foret émoussé diminue l'efficacité de l'outil et peut en provoquer le mauvais fonctionnement du moteur, affûter ou remplacer un foret dès qu'il semble émoussé.

INSPECTION DES VIS DE MONTAGE

Inspecter régulièrement toutes les vis de montage et s'assurer qu'elles sont bien serrées. Si certaines vis sont lâches, les resserrer immédiatement. Leur relâchement présente d'importants risques.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

Utiliser seulement du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil. Ne jamais laisser un liquide s'infiltrer dans l'outil; ne jamais immerger tout composant de l'outil.

L'outil comporte des roulements autolubrifiés qui ne nécessitent aucune lubrification périodique. Dans l'éventualité peu probable où il faudrait lubrifier l'outil, le confier au personnel d'un centre de service autorisé.

Accessoires

Les accessoires recommandés pour l'outil sont vendus séparément chez les détaillants ou au centre de service autorisé de la région.

⚠ **MISE EN GARDE** : L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut être dangereuse.

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection des balais) qu'à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

Garantie complète

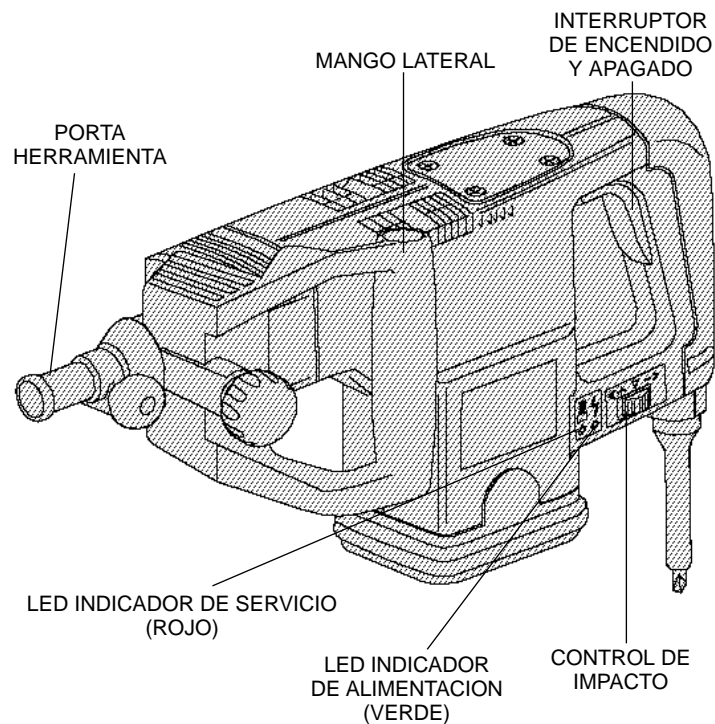
Les outils industriels de service intensif D_EWALT sont garantis pendant un an à partir de la date d'achat. Toute pièce d'un outil D_EWALT qui s'avérerait défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication sera réparée sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la garantie, composer le 1 (800) 4-D_EWALT. Il suffit de retourner l'outil complet à un centre de service D_EWALT. La présente garantie ne couvre pas les accessoires ni les avaries dues aux réparations tentées ou effectuées par des tiers. Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

En outre, la garantie suivante couvre les outils D_EWALT.

GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS OU ARGENT REMIS

Si, pour quelque raison que ce soit, l'outil ne donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner où il a été acheté dans les 30 jours suivant la date d'achat afin d'obtenir un remboursement intégral. Prière de retourner l'outil complet port payé. Une preuve d'achat peut être requise.

Français



Epecificaciones (DW551)

Tensión de alimentación: 120 V CA/CD
 Potencia nominal: 1018 W
 Consumo de corriente: 10,6 A
 Frecuencia de operación: 50-60 Hz

IMPORTADOR: DEWALT INDUSTRIAL TOOLS, S.A. DE C.V.
 BOSQUES DE RADIATAS NO. 42
 BOSQUES DE LAS LOMAS
 05120 MÉXICO, D.F.
 TEL. 326-7100

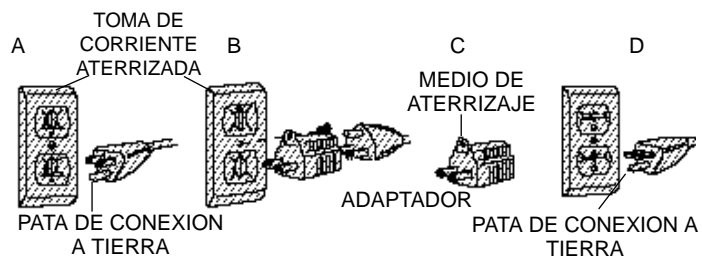
Instrucciones importantes de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Es indispensable sujetarse a las precauciones básicas de seguridad, con la finalidad de reducir el peligro de incendio, choque eléctrico y lesiones personales, en todas las ocasiones en que se utilicen herramientas eléctricas. Entre estas precauciones se incluyen la siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de aterrizaje

Esta herramienta debe conectarse a tierra para proteger al operador de choques eléctricos. Esta unidad está equipada con un cordón eléctrico de tres hilos aprobado y una clavija para aterrizaje de tres patas para conectarse a la toma de corriente adecuada. El conductor verde (o verde y amarillo) es el cable de tierra. Nunca conecte el cable verde (o verde y amarillo) a una terminal viva. Si su unidad está hecha para funcionar con menos de 150 volts, tiene una clavija similar a la que se muestra en la figura A. Si es para usarse con corriente de 150 a 250 volts, tiene una clavija como la que se muestra en la figura D. Hay adaptadores, figuras B y C, para conectar clavijas del tipo de la figura A a tomas de corriente para dos patas. La oreja de color verde deberá conectarse a tierra adecuadamente. No hay adaptadores para clavijas como la de la



Español

figura D. EL ADAPTADOR MOSTRADO EN LAS FIGURAS B Y C NO ESTA HECHO PARA USARSE EN CANADA. Únicamente utilice cordones de extensión que tengan clavijas de tres patas y tomas de corriente de tres ranuras que acepten estas clavijas. Reemplace o repare los cordones eléctricos dañados.

Instrucciones de seguridad para todas las herramientas

- **CONSERVE LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO.** Las superficies y los bancos con objetos acumulados en desorden propician los accidentes.
- **OTORGUE PRIORIDAD A LA ZONA DE TRABAJO.** No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia. No las utilice en lugares inundados o mojados. Conserve bien iluminada la zona de trabajo. No utilice la herramienta en presencia de líquidos o gases inflamables.
- **PROTEJASE CONTRA EL CHOQUE ELECTRICO.** Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas, por ejemplo, tuberías, radiadores, antenas y gabinetes de refrigeración.
- **CONSERVE APARTADOS A LOS NIÑOS.** No permita que los visitantes toquen las herramientas o los cables de extensión. Todos los visitantes deben estar alejados de la zona de trabajo.
- **GUARDE LAS HERRAMIENTAS QUE NO EMPLEE.** Las herramientas que no se utilizan deben guardarse en un lugar seco y elevado o bajo llave — fuera del alcance de los niños.
- **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Esta cumplirá su función mejor y con más seguridad a la velocidad y la presión para las que se diseñó.
- **EMPLEE LA HERRAMIENTA ADECUADA.** No fuerce a una herramienta pequeña o a sus dispositivos de montaje en un trabajo de tipo pesado. No emplee la herramienta en una tarea para la que no se diseñó.
- **VISTASE DE LA MANERA ADECUADA.** No use ropas o artículos

de joyería flojos, pues podrían quedar atrapados por las partes móviles de las herramientas. Se recomienda el empleo de guantes de caucho y calzado antiderrapante cuando se trabaje al aire libre. Cúbrase bien la cabeza para sujetarse el cabello si lo tiene largo.

- **COLOQUESE ANTEOJOS DE SEGURIDAD.** Póngase también una mascarilla contra el polvo si lo produce la operación que va a efectuar.
- **TENGA CUIDADO CON EL CORDON ELECTRICO.** Nunca levante la herramienta tomándola por el cordón, ni tire de éste para desconectarlo del enchufe. Apártelo del calor y los objetos calientes, las substancias grasosas y los bordes cortantes.
- **ASEGURE LOS OBJETOS SOBRE LOS QUE TRABAJE.** Utilice prensas o tornillos de banco para sujetar los objetos sobre los que va a trabajar. Esto ofrece mayor seguridad que sujetar los objetos con la mano, y además deja libres ambas manos para operar la herramienta.
- **CONSERVE EL EQUILIBRIO.** Conserve en todo momento bien apoyados los pies, lo mismo que el equilibrio.
- **CUIDE SUS HERRAMIENTAS.** Conserve sus herramientas afiladas y limpias para que funcionen mejor y con mayor seguridad. Siga las instrucciones para lubricación y cambio de accesorios de su unidad. Revise periódicamente el cordón eléctrico y hágalo reparar o reemplazar por un centro de servicio si está dañado. Cambie los cordones de extensión si están dañados. Conserve las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- **DESCONECTE Y APAGUE LAS HERRAMIENTAS** cuando no las use, antes de darles servicio y cuando cambie accesorios, tales como discos, brocas y otros dispositivos de corte.
- **RETIRE LAS LLAVES DE AJUSTE Y DE TUERCAS.** Adquiera el hábito de asegurarse que se han retirado las llaves de ajuste de las herramientas antes de accionarlas.
- **EVITE QUE LA HERRAMIENTA SE ACCIONE ACCIDENTALMENTE.** Nunca sostenga una herramienta que está

conectada con el dedo en el interruptor. Asegúrese que el interruptor está en posición de “apagado” antes de conectar la unidad.

- **CORDONES DE EXTENSION.** Asegúrese que su cordón de extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cordón de extensión, asegúrese que tenga el calibre suficiente para soportar la corriente necesaria para su herramienta. Un cordón eléctrico con calibre insuficiente causará una caída en el voltaje de la línea, resultando en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla siguiente ilustra el calibre correcto que debe utilizarse de conformidad con la longitud del cordón y el amperaje descrito por la placa de identificación. Si tiene alguna duda, utilice el cable con el calibre siguiente (mayor). Mientras más chico sea el número, mayor será su calibre.

Volts		Calibre mínimo para cordones de extensión			
		Longitud total del cordón en metros			
120V		0-7,6	7,6-15,2	15,2-30,4	30,4-45,7
240V		0-15,2	15,2-30,4	30,4-60,9	60,9-91,4
Amperaje		Calibre del cordón AWG			
Más de	No más de				
0	- 6	18	16	16	14
6	- 10	18	16	14	12
10	- 12	16	16	14	12
12	- 16	14	12	No recomendado	

- **CORDONES DE EXTENSION PARA INTEMPERIE.** Cuando opere su herramienta a la intemperie, utilice únicamente cordones de extensión diseñados y marcados para este fin.
- **NO SE DISTRAIGA.** Concéntrese en lo que está haciendo. Recorra al sentido común. No opere ninguna herramienta si está fatigado.
- **VERIFIQUE LAS PARTES DAÑADAS.** Antes de seguir empleando cualquier herramienta, es indispensable verificar con mucho cuidado que las guardas u otras partes dañadas puedan operar de la manera adecuada para cumplir con su función. Verifique la alineación de las partes móviles, la firmeza con que

deben encontrarse sujetas a sus montaduras, las partes rotas, las propias montaduras y cualesquiera otros detalles que pudieran afectar la operación de la herramienta. Las guardas y otras partes que se encuentren dañadas deberán cambiarse o repararse en un centro de servicio autorizado, a menos que se diga otra cosa en el manual del usuario. Haga que se cambien los interruptores dañados en un centro de servicio autorizado. No emplee ninguna herramienta que tenga estropeado o inutilizado el interruptor.

Instrucciones adicionales de seguridad para martillos

- **UTILICE ANTEOJOS DE SEGURIDAD** u otro tipo de protección para los ojos.
- **UTILICE PROTECTORES PARA LOS OIDOS** cuando taladre por periodos prolongados.
- **EMPLEE SIEMPRE EL MANGO LATERAL** que se le suministró con la herramienta. Sujete bien la herramienta cuando esté en operación.
- **NO SE EXTIENDA MAS ALLA DE SU PUNTO DE EQUILIBRIO.** Conserve una postura balanceada y firme. Utilice plataformas o escaleras únicamente cuando sea necesario, para realizar el trabajo de manera segura.
- Las brocas y otras herramientas de corte se calientan con la operación. Utilice guantes cuando las toque.
- **⚠ PRECAUCION:** Cuando taladre o atornille en muros, suelos o cualquier otro sitio en el que puedan encontrarse cables eléctricos “vivos”, ¡NO TOQUE EL BROQUERO NI CUALQUIER OTRA PARTA METALICA FRONTAL DEL TALADRO! Sostenga el taladro por las superficies aislantes para prevenir las descargas eléctricas en el caso de hacer contacto con un cable “vivo”.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Español

Motor

Se herramienta funciona con un motor DeWALT integrado. Asegúrese que la alimentación de corriente concuerde con la marcada en la placa de identificación de la herramienta.

Disminuciones en el voltaje mayores al 10% causarán pérdida de potencia y sobre calentamiento. Todas las herramientas se prueban en la fábrica, si esta herramienta no funciona, verifique la toma de corriente.

Mango lateral (Fig. 1)

OPERE SIEMPRE LA HERRAMIENTA CON EL MANGO LATERAL ENSAMBLADO DE MANERA CORRECTA.

1. Coloque el aro de acero sobre el collarín que se encuentra por detrás del portaherramientas. Oprima ambos extremos simultáneamente, monte el buje e inserte el perno.
2. Coloque el mango lateral, con el extremo angosto hacia el frente de la herramienta, sobre el buje y el perno.
3. Coloque la roldana sobre el orificio en el mango lateral e inserte la perilla de fijación. Atornille en la perilla, pero no apriete.
4. Coloque el montaje del mango lateral en la posición que desee. Para operar horizontalmente con una broca grande, coloque el mango lateral a un ángulo aproximado de 20° para tener control óptimo.
5. asegure el mango lateral en posición apretando completamente la perilla de fijación.

Control electrónico de impacto

El control electrónico de impacto le permite a usted ajustar la energía de impacto del martillo. para óptimo control y cincelado preciso de materiales ligeros y quebradizos utilice una posición baja. una posición más alta proporciona más potencia para materiales más duros. **Para ajustar la perilla de control:** Gire la perilla al nivel

FIG. 1

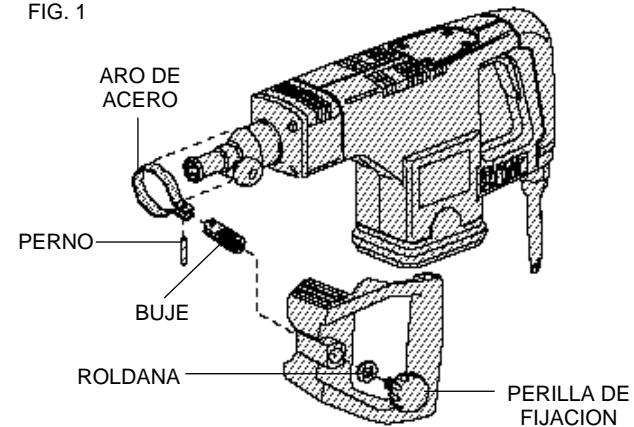
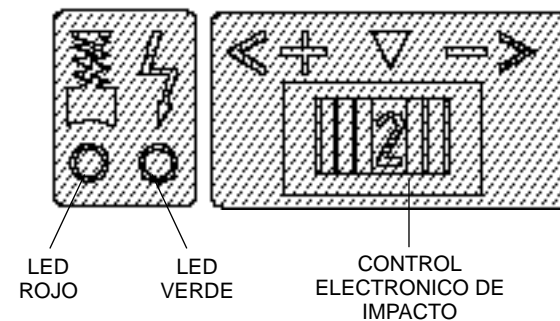


FIG. 2



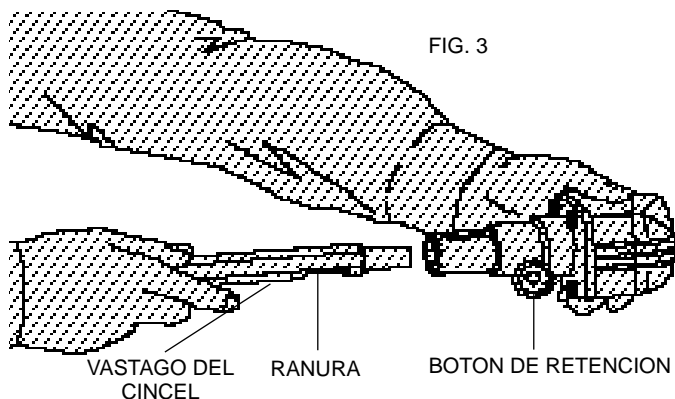


FIG. 3

deseado. Mientras mayor sea el número, mayores serán la velocidad y el impacto. Con las posiciones 1 a 7 (máximo poder) de la perilla, la herramienta es extremadamente flexible y adaptable a diversas aplicaciones. El ajuste requerido depende del tamaño de la broca y de la dureza del material que se piense cincelar.

LEDs indicadores de servicio y alimentación

(Fig. 2) El LED ROJO de indicación de servicio se enciende cuando los carbones están cerca de desgastarse por completo para indicar que la herramienta requiere servicio. Después de aproximadamente 8 horas de uso, el motor se apagará automáticamente. Lleve la herramienta a un centro de servicio DeWALT para una inspección de rutina y mantenimiento.

El LED VERDE de indicación de alimentación se enciende al encender la unidad. Si el LED se enciende pero la herramienta no arranca, se indica un problema relacionado con el motor. Si el LED no

enciende y la herramienta no arranca, se indica un problema relacionado con el interruptor, el cable, o la toma de corriente

Instalación de accesorios (fig. 3)

1. Limpie el vástago del accesorio y después cúbralo con grasa.
2. Empuje el botón de retención e inserte el accesorio con la ranura hacia abajo.
3. Libere el botón de retención. Para sacar el accesorio, empuje el botón de retención y saque el accesorio.

Mantenimiento e inspección

⚠ PRECAUCION: Asegúrese de APAGAR el interruptor y de desconectar la clavija durante la inspección y el mantenimiento.

INSPECCION DEL CINCEL

Ya que el empleo de un cincel sin punta disminuirá la eficiencia y posiblemente ocasionará fallas al motor, afile o reemplace el cincel tan pronto como note cierto grado de abrasión.

INSPECCION DE LOS TORNILLOS DE MONTAJE

Revise regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si alguno de los tornillos se afloja, apriételo inmediatamente. No hacerlo puede ocasionar riesgos.

LIMPIEZA Y LUBRICACION

Utilice únicamente jabón suave y un trapo húmedo para limpiar la herramienta. Nunca permita que ningún líquido se introduzca en la herramienta; ni sumerja ninguna parte de ésta en ningún líquido.

Se han empleado baleros autolubricantes en la herramienta y no se requiere lubricación periódica. En el remoto caso que su herramienta requiera servicio, llévela a una estación de servicio autorizado.

Accesorios

Dispone usted de los accesorios recomendados para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor local autorizado.

⚠ **PRECAUCION:** El empleo de cualquier accesorio no recomendado puede ser peligroso.

Importante

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros de servicio para herramientas industriales de DEWALT, u otras organizaciones calificadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO

CULIACAN Av. Nicolas Bravo #1063 Sur	(91 671) 242 10
GAUDALAJARA Av. La Paz #1770	(91 3) 826 69 78.
LEON Polara #32	(91 471) 314 56
MEXICO Sonora #134 Hipodromo Condesa	553-9979
MERIDA Calle 63 #459	(91 99) 23 54 90
MONTERREY Av. Francisco I. Madero Pte. 1820-A	(91 83) 72 11 25
PUEBLA 17 Norte #2057	(91 22) 46 90 20
QUERETARO Av. Madero 139 Pte.	(91 42) 14 60 60

Español

SAN LOUIS POTOSI Pedro Moreno #408 Fracc. la Victoria	(91 48) 14 25 67
TORREON Blvd. Independencia, 96 pte.	(91 17) 16 52 65
VERACRUZ Prolongación Díaz Miron #4280	(91 29) 21 70 18
VILLAHERMOSA Zaragoza #105	(91 93) 12 53 17

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100

Garantía Completa

Las herramientas industriales DEWALT están garantizadas durante un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Hemos hecho arreglos con la División de Herramientas Industriales de Black & Decker para que hagan las reparaciones en garantía a las herramientas DEWALT. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de Black & Decker o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar de estado a estado.

En adición a la garantía, las herramientas DEWALT están amparadas por nuestra:

GARANTIA DE SATISFACCION SIN RIESGO POR 30 DIAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DEWALT, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado. Se puede requerir prueba de compra.